



درس-آدمده نسخه-سی ۱۰۰ یازده در

شرائط اشترا

ولایاتده سنه-سی ۱۳۰۰ ، آلیق
آیلغی ۷۵ غروش آرلوب اوج
آیلغی یوقدر . قیرلمه دن مقووا
بورو ایله آلیق ایچون سنوی
یکرمی غروش فضلده در .

سِرْوَتِ-فُنُون

سر محرر و مدیری : احمد احسان

شرائط اشترا

درس-آدمده مطبعه دن کلوب آلیق
شرطلمه سنه-سی ۱۰۰ ، آلیق
آیلغی ۵۰ اوج آیلغی ۲۵ غروشدر
محلته کوندریلورسه ولایات
بدلی اخذ اونور .

پنجشنبه کونلری چیقار ، ادبی ، فنی ، صناعی و تجاری مصور عثمانلی غزته-سی

N^o : 105

Rédacteur en chef:
Ahmed IHSAN

SERVET-I-FUNOUN

JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI
CONSTANTINOPLE

3^{me} Année

BUREAUX:
54, rue Ebu-Suoud, Près de la
Sublime Porte

اوجچی سنه - بشچی جلد

پنجشنبه - ۴ مارت سنه ۱۳۰۸

عدد : ۱۰۵



محاب حکومت داره-سنده والی جدید در لئو عثمانه پاشا حضرتتربنک مأموریت فرمايه . عالیباشاندرینک رسم قرائتی
Alep : la lecture du Firman Impérial de Osman Pacha, le nouvel gouverneur du Vilayet

تنبیہ الیوم



کونه زودت فزونه اورچی
سنه انتشاره نه بسکه
ابتداء اولیور . اوله
ایسه نه فارین کرامی
تبریک ایله ؛ فارین
کرام دخی بز تبریک ایلسونه .

انتبردها مههمه تبریک ایله باشلاسه
اولوق . تبریک ایله ابتدائیک فال خیر اولدیفنی
ایکی نه اول ستوره نشره آدیغمن کبی درت
هفته اولکی مصاصنه دخی بیانه اجتماع ایله ؛
مساعده ایله کوره بوکوره نه تبریکیزی تکرا
رطبه اولدم .

بوکوره تکرا لدیغمن کبی اوج
کونه صورکه نه اولکله ایله هب ترین لسانه
محریت ایله هب دکلمی نه اولکله مبارک
رمضان غفرانه نشانه ، اثبات غره قابل
اولدیفنی هالده بازار اولدیفنی تقدیرده
تکمیل ثلثین اعتباریه بازار ابرسی کونیر ؛
شوهالده کله هب مصاصنه بزمک بوم نشری
اولانه بیتمشورده اول مهول رمضان ایله
تشبیط نوب ایله هباز .

ههانه جناب رب منانه سوکلی بادشاه
اعظمین اندمز مضه تلمینه و جملہ تبعه
صادقنه وبله نیمه ایام مبارکه و مسعودیه
اورا که و زودت فزونی دخی دامما عهده
صدائقه مرتب وظیفه تبریک و سعیدی ایفایه
موفق بیورونه .

ههانه مبارک مناره سنه ، نور هدایت
کبی ضیای قناری شمرده . ایله هب رمضان
بوکوره . صبی تلمر و نبری ایله دفع اولدوق
لیال طوبیه داخل اولیور . اوله با تقوی مملری
ایار بانارسه مارتک طقوزینه ، رمضانک
دخی یا ایلی یا اوجنه مصاصنه صالی کونک
فارسینه « نوروز » نادی لیل و نهار
بازله اولدیفنی کوروز ، شومسایه رمضان

مبارک اولا کونوزده اوزونه کچیرله
باشلیجه صورکه برکونک کیمسی و کونوزی
مساری جولته جهی اوزنه صورکه فصل صریف
اولده کیتیکه اوزایه جهی اولانه کوندره
داخل اولدوقدر . شوهالده تبریک منانه
برده تبریک نوروز داخل اولیور . اوله
ایسه نوروزده مبارک اولسونه . نوروز
کیمسی آغزیکزه آدیغمن شکرک طاری دامما
باقی قالسونه .

تیلیم شهنزاده باشی تماماً لاهلری
بوسنه تأمین موفقیت ایله یله هبکمی ؟ هله
دبرکله آره سی جاییلری ایله دیوانه بولی
قروه هالدری جاده اولنه صنداله قنایر
دیزه رک دظنرک هباصت اصلیه سنه ماعدا
محد ، اقعار مشتری ایله هب هبکلی ایچونه اولدوقدر
جب نفوره موفق اولدیه هبکلی آشکار ؛
کذلک اصل عثمانی یازوسی هیئتکی تشکیل
ایله علمکسانه ، سیاق ، ترانست ، پینده جهی
افندی کبی ماهر آقنور لک برورده
مینی مینی نظریف یازوده اجرای هنر
ایلمری ، بوراده بقیه قالانه عثمانی قونیا -
نیرنک ده برنجی انعامده صورکه تکرا
بر انقسام اوغرایورق - بوبه انقسام ایله
ایله نریات جزو لایجزا هاله کله هب کبی -
نه ایکی آیرطبه اولسی هباید تأمین موفقیت
دکل هب رغبته یله امر از اقتدار ایله -
مه هکی ظاهر ! ایسه اوله عبیدی ایله
کچکی مصاصنه بزمک برنده صاصیه بغمز صالاسه
نشین « هاباز و قره کوزه فالیور اما لیال
طوبیه مصاصنه رمضان ایله سنه کی درجه
حرارت اوله ارباب تماماتی صالاسه نشین
- تعبیر معذور کورلسونه - او بوچیلرک
موقع سینه آورده نشین امرات با اقفه
مساعده دکل .

غزوه مزه رسمی درج ایله بکنز
هقدباز مویو نازنوره کلجه ، شهنزاده باشنده
« فزونه » قرانخانه سی تجارب فوق العاده فیه
وهکیمیه صحنه اجرا افتخار اجتماعه .

صورت نصیبی اوردیفنک زمانه
براهمه مال لطافتی نسیم اجتماع اولدیفنک شو
برورده هوارنده کی کول نتره هی یلیم هالمر -
کزه سی ؟ هالمر کزده دکله به کتیره بجم ؟
هانیا « ۹۵ » نومردی نشرده مصاصنه
اسپو عیبه سرمایه ارارکه برورده دست
ممنونیه آدیغمن بر مکتوبک فقرات مههمه سی عیناً
متونه نشره آردق اولمکتوب مابنده کوزل
برکول آدی صفاتی پیشاهنگزده جسم ایتیر -
مدم سی ایلی ؟ اینه بوکوره ده شمیککی سطرلی
بازار که صاصه مکتوبک بر مکتوب دیکرینی
دها آدم . مکتوبک یانی صده یاریم دوزینه
قدر آو اوردکی زار ایلی ؛ طبیعی اوردکلری
اشجی باشیک دست مزانه تودیع ایله ایش
باشدرم ، مکتوبی ایدم سومی ذات با
هارق العاده برکول آوی تصویر ایله رک
« مرکبه صیدی » تماماً اوردکلر دولدیروب
عودت ایشک ، ایچرینده هبکلی آیروب
کوندرم ، فارین کرامه خبر ویریکز که
زودت فنونک بوسنکی موسم صید و نظاره
مخصوص فزه لری هب آوقظنه علامه ایلی
بهضاً بزم یابدیغمن کبی بول آورده کوریلور
دیور ایلی . واقعا سوزک صحنی مکتوبک
رفیق سیاصتی اوردکلرک اشهاد عوت ایدر سنه
دوروشی اثبات ایلور ایلی . بخیار آوجی
صورت صیدی اهل نظارک آغزینی صوک
درجه صولانیه جهی صورنده بالانیه
دالانیه تعریف ایدکده صورکه آرق
بوسنه ایچونه موسم صید پندی ؛ سزده فارین
کرامه اولانه مصاصنه ماصت صیدیه سی
موسم دیکره دره تمامه ایدر بزمک فقره افتخامی
بازار که کله هب موسمه غایت خوشه بر قنای
آو ماصنه بوسه لکرت سونخی ترینه ایله هبکمی
وعد ایلیک سوزینه علامه ایلوردی .
دیکر به ویدیکنی یایم ، کله هبک موسم
صیدده دخی سوکلی آوجی و عدی اهر ایلسونه .

مصاصنه بزم

دائرة فن ده درجه برودت

ایلو ستراسبون غزوه سی برودتک
تطبقات فیهده برنجی خدماتی بولدیغی
و وسائط فیه حاضره ابله نه درجه به قدر
برودت حصوله کلیدی حقیقه بر مقاله
فیه نشر ایشدر . مقاله ک محتوی اولدیغی
معلوماتی شایان استفاده کوردیکمزدن نقل
واقباس ایدوروز .

ادوات و ترتیبات حاضره نک استکمالیه
برابر عموجه معلوم اولان درجه حرارتک
یک فوقده حرارت حصوله کتیرمه شمیککی
ارباب فن موفق اوله مامشدر . دمیرک
۱,۶۰۰ درجه حرارتده ایدیککی و پلاتینک
۲۰۰ درجه حرارتده اذابه سی قابل اولدیغی
خیلی اسکی زماندنبری معلوم ایلی .
شمیدی اله ایدیان حرارت بوندن فضله
اولقله برابر شایان حیرت بر رادده دکلدر .
لکن مسئله برودت جهته انتقال ایتیر -
لدیمی ایش بشقه لشیور . اون ایش ، یکریمی
سنه دنبرو کیمیا کرلرک اللرینه آلوب اوینا -
دقلری برودت اوللری تصورندن بیله خارج
کورلمش ایلی .

فنونک آز زمان ایچنده وسائط
تبریدیغی اوقدر نصل ایلری کتوردیکنه
انسان مراق ایدر . شمیدی برودت ، میزان
حراره نک صفر نقطه سنه کندیسه نسبه
عکسی بر یول طوته رق کیدن ارقداشی
حرارتی چوق کچمشدر .

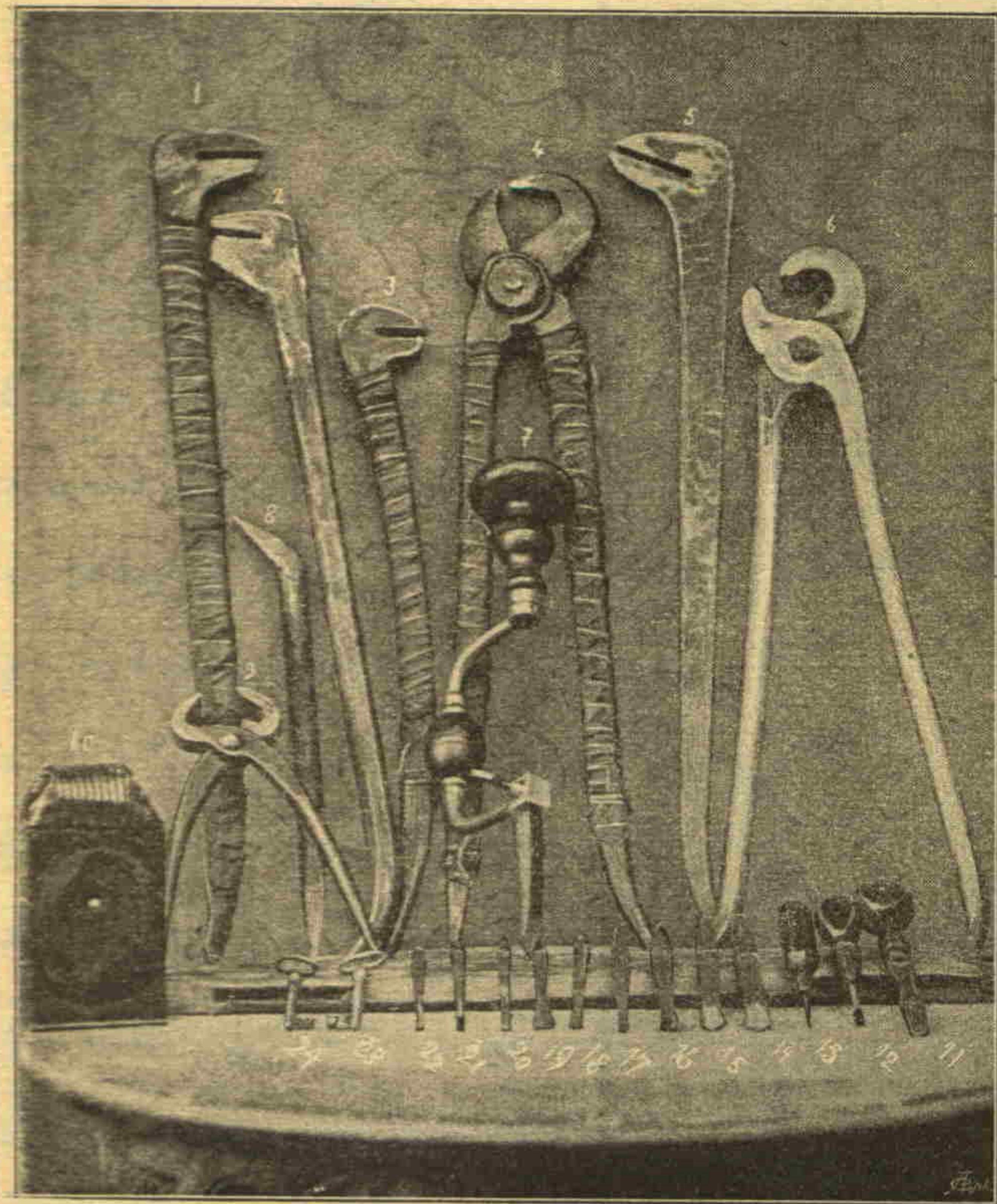
میزان حرارتک صفر نقطه سی ! بونی
هرکس بیایر ، میزان حرارت اوزرنده
بوزک ایدیککی یعنی صویک صلب حالندن
عالم طبیعتده مزولاً بولدیغی حال مایعیه
کجدیککی نقطه به (صفر) اشارتی قویارلر .
حرارت اولچیلسنده بو نقطه ثابتدر . شمیدی

بو نقطه دن باشلایه رق یوقاری به طوغرو
چیمق نه قدر موافق عقل ایسه اشاعی به
ایتمکده اودرجه معقولدر . فقط کراهرض
اوزرنده بو حقیقه وایمه بدرجه به قدر
مکن اوله میور . احتمال کاسانده اوله نقطه لر
وارکه اورالرده اون بیک ، یکریمی بیک ،
یوزبیک درجه حرارت یاخود برودت
وار ۰۰۰ کره ارض اوزرنده ایسه صفرندن
آشاعی ۲۷۳ نزول و صفرندن یوقاری
۳,۰۰۰ درجه به قدر صعود مکن اولیور .
اوج بیک درجه حرارتده او یون اولمز .
زیرا هرشی بللومی عن ایش کبی ایدیر .
۲۷۳ درجه برودت ایسه ارض
اوزرنده اجرای تأثیر ایدر سه حیات مفقود
اولور . و بوقدر برودتی شمیدی به قدر
بالفعل وجوده کتیرمک مکن ده اوله مامش
ایلی . فقط کیمیا مایع حاله کچیرلمسی
غیرمکن صاییلان بر طاقم غازلری صوککی
آقتمغه کسب شهرت ایدن (بقیته) نامنده کی
عالم کیمیا خانه سنده بو درجه برودته واصل
اولوق اوزره در . احتمال یارین او برکون
برودت صناعیه سی عالم مدیتک خدمته
عرض ایدر .

۲۷۳ درجه برودت ارض اوزرنده
نه تأثیر کوستیر ؟ ابتدا بونی تعیین ایدوب
درجه نک حکمی اکلامق موافقدر .
ارض اوزرنده هر جسم بر نوع حرکت
میخانیکیه کوستریمکه صالحدر . بر جسمک
حرارتی بدرجه تزید اولنورسه بو جسم
منبسط اولور ، بیور ، حرارتی بدرجه
تنقیص ایدیلورسه اجزای فردیه سی بری
برینه صیقشیر جسمی منقبض اولور .
اجزای فردیه نک بویله بری برندن آیرلمسی
وصیقشمنی (امثال انبساط) ایله کوسترلرلر .
صلب و مایع هر جسم ایچون تجربه ایله
(امثال انبساط) تعیین ایشدرلر . درجه
حرارتک ترقیسی نسبتنده بو امثال انبساطی ده

چو غالتهرق اجزای فردیه اجسامک حرکات
میخانیکیه سی کسیدریله بیلور . شمیدی بوقدر
معلوماته برکوک معادله جبریه قوریه
بیایر . یعنی بتون امثال انبساطک بروسطلمسی
آلی . بونی مجهول فرض اولنان بدرجه
حرارتله ضرب ایتلی و مساوی صفر دیلی .
معادله ایله شونی آرامش اولورز که عیجا
هانکی درجهده آرتق دنیاده کی اجسامدن
هر برینک صیقشمنی ، منقبض اولسی احتمالی
قالمز ؟ معادله بی حل ایشدر ، ۲۷۳ درجه
برودت بولمشدر . بوقدر برودتک تحت
تأثیرنده ارض اوزرنده هرشی حدا عظیمه
صیقیلر ، هج بر حرکت ، هج بر نشانه
حیات قالمز .

موسیو بقیته بو درجه برودتی نصل
کیمیا خانه سنده ضبط ایله بیلیور ؟ . وسائط
موجوده ایله برن بره ۲۰۰ درجه برودتی
بولوق نه کیمیاچه ، نه ده حکمجه حال حاضرده
مکن دکلدر . بقیته اوج مرتبه اوزره
حرکت ایدرک بو درجه بی بولیور . اولاً
کندی ترتیب کرده سی اولان طیار برمایلی
قوللانسیور . بومایع حامض قاربون ایله
حامض کبریتی دن عبارت . بونکله برقابی
۱۱۰ درجه به قدر تبرید ایله بیلیور .
بعده قاپی مایع حمض فوق آزوت
ایله مخلو بر مکشفیه وضع ایدیلور . مکشفه ده
تحت الصفر ۱۵۰ درجه بی بولیور . بونی
متعاقب صاف مولدالماء ایله آزوت و حمض
قاربوندن مرکب بر مخلوط غازی بی دهه
قولابی عادی هوای نسیمی بی حاوی بر
جهازه قویور . بوراده هوا ۹۰ تضیق
جوی التسنده بولیور که چیقازکن برودتی
۲۱۰ درجه به قدر ایندیرمش اولیور .
فقط موسیو بقیته شو قدرله قناعت حاصل
ایتموب تحت الصفر ۲۷۳ درجه بی بولمغه
اوغراشیور .
مع مافیه عملیاتک یک تهلکلی اولدیغی



سرکچی شهردو فوری قاصد سنی قیروب درون سدی تقودی سرقت ایدن آرکری و سرقتده استعمال ایدیکی آلات Arkeri, voleur de le Gare de Sirkédji et les outils avec les quels il avait enfoncés la Caisse de la Gare

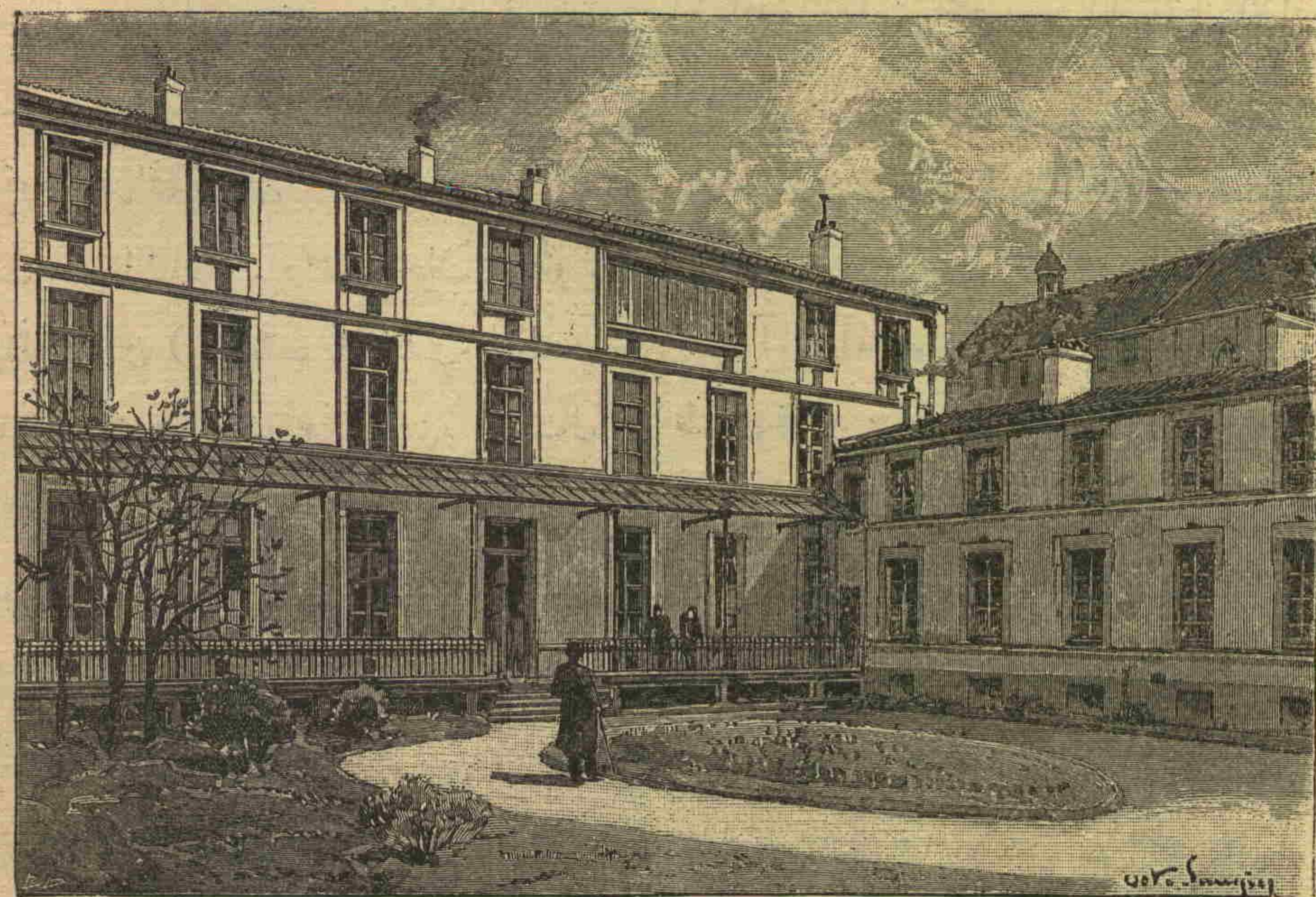
اونودلاملی برجهدن پرمقاری برآنده طو- کدیرمق تهلکسی وار ، دیگر طرفدن تضییق اولمش و تضییق شدتیه تجلی ایش غازلرله تجر به ایدیلور که جمله سی قاپلری ، جهازی محو ایدوب چیققی قوتی حازدر . تهلکه دن صاقملی ... شو اوچینی مرتبه برودتده کوزل برمنظره به تصادف اولنیور که تنفس ایتدی کمز هوانک صو کی مایع حانده کورونمسیدر . مایع هوانک غایت صاف ونظر ربا مانی بر رنکده سیلان ایتدیکی روایت اولنیور . شو برودتله عادی میزان حرارتله اولچلمیه چیکی آشکاردر . اولچلمک ایچون یاس مولدالماء ترمومتورلی قوللانیورلر و حاض کیرتی ترمومتورلیله درجه حرارتک صحتی تحقیق ایدیورلر . بو بحر یانک بعض نظریات فیهیه اساس اولقدن بشقه برایشه یارامیه جنی وارد خاطر اولور و عملیات و تطبیقاتده بر فائده سی ملاحظه ایدیه مز . فقط تطبیقاتده ایشه یارادینغی موسیو پیقته کورتمشدر .

مثلا برودتک تاثیر یله اجسامک نه کی تعدیلاته اوغرادینی تجر به اولنه بیایر و مالزمه انشا - سیه نک و خاصه ، کوپری ، شندوفر بولی ، کی طوب و ساره اعمال اولنان معاندنک صورت استعمالی ده ایوجه تعیین اولنور . مختلف درجه ده برودتک نباتات و حیوانات اوزرینه تاثیر ده تحقیق اولنور . میقروبلر قارشوده شدتلی برودتله بر سلاح مدافعه بولمش اولور . میقروبلر آتشده کباب ایدیله چیکی رده صفوقده طوکدیریلور . شدید برودتک عالم انسانیه اک بیوک خدمتی ده قور و فورم ماده سنک تصفییه سی خصوصده اوله حقدر . قور و فورم عملیات جراحیده پک مهمدر ، بوماده قور کلس ایله اسپرتودن چیقاریلور . اسپرتوی صاف اوله رق بولمق پک مشکل . قور و فورم تماماً صاف اولنر سه طبابتده استعمالی کسب مشکلات ایلر . یوزدرجه برودتده تبرایتدیرمش قور فورمک صافیتدن بناء علیه فایر نتیجهیه سبب اولیه جغندن قطعاً امید اولنه بیایر .

موسیو پیقته تحت الصفر یوز ویا دهها زیاده برودتک بر جوق معاملات کیویهیه تطبیق اولنه بیسه چیکی و برودتک تاثیریه اجسام بیننده یکدن یکی به مناسبات کیویه بولنه جنی فکرندهدر . ترقیات فیهیه هر کون شایان حیرت ثمرلر کورستردیکی ومحل تطبیق بولندینی کی زیاده برودتکده غایت فائده لی تطبیقاتی بولنه جغندن امید وار اولیورلر . شمدیلک بوندن قطع نظر صفردن پک چوق اشاعی اولیان بر برودتک صایعده و احتیاجات مدنییه افا ایتدیکی خدمات حاز اهمیتدر . مقدا مخلوطات مبرده ایله صنعی بوز یایمق خیلی اوزون ایکن شمدی برودت حصوله کتیرمک ایچون ترتیب اولنان جهازلر سایه سنده بر کیلو غرام صرفیه استنان بچمده وشکلده ۲۵.۲۰ کیلو غرام بوز الده ایدیلور . . کذکک نصل بورولرله دارلره ، جمعلره ایصدلش هوا سوق اولنه رق ایصدیلورسه تبرید ایدلش هوا ده

کوندریلوب سرنیک ویریلور . قیشین اوطه نک حرارتی نصل تزید امکانی وارسه یازینده بو حرارتی تنزیل ایتک اوطه یی صفوقم امکانی بولمشدر . برودتله هر درلو ما کولات و مشروبانک اوزوجه مدت محافظه سی قابل اولمقددر . ات ، میوه ، بالق حیوانات هر نه اولورسه صنعی برودتله بوزولمقدن چورومکدن محافظه اولنیور و هر دم تازه بولنیور . عالم طبیعتده دخی بو خصوصده مثال ارابه اولمشدر . بر زمان سرنیک بوزلری التده ناریک اطلاعی تیمدیکی برودردن قالمه فیل بولمشدر . فیل بیکار جه سنه بوز ایچنده کمیکله ، آتیه دریسلیله محافظه ایدیلوب قالمشدر .

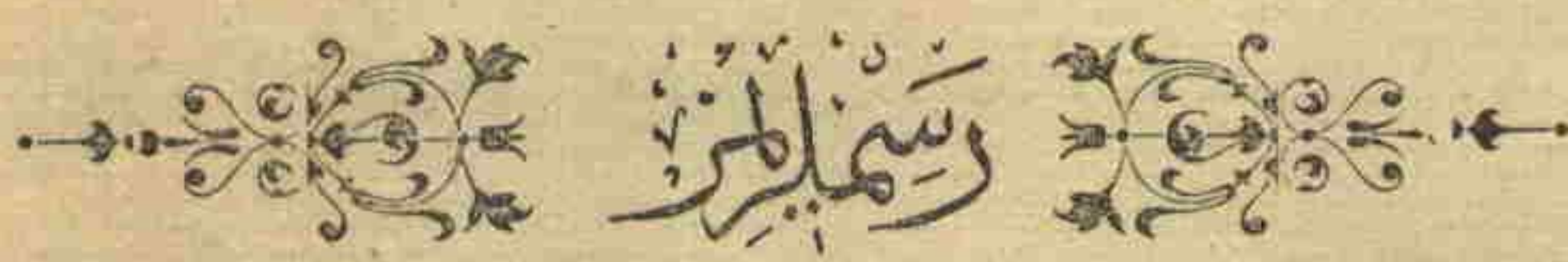
ینه صنعی برودت سایه سنده اوروپایه جزائر بحر محیطدن آمریقان تازه انلر نقل اولنجه باشلامشدر . عموماً ما کولانک برودتله محافظه سی ایچونده ایکی اصول اتخاذ اولمشدر . حلزونی بورولردن طوکمز و غایت صفوق مایعات امرار ایدرک برودت حصوله کتیریلور و یا طوغریدن طوغری به



بایسده جراح شهر موسیو په آکک تأسیس کردسی « یکی خسته خانه بین الملل » ک حولیسی

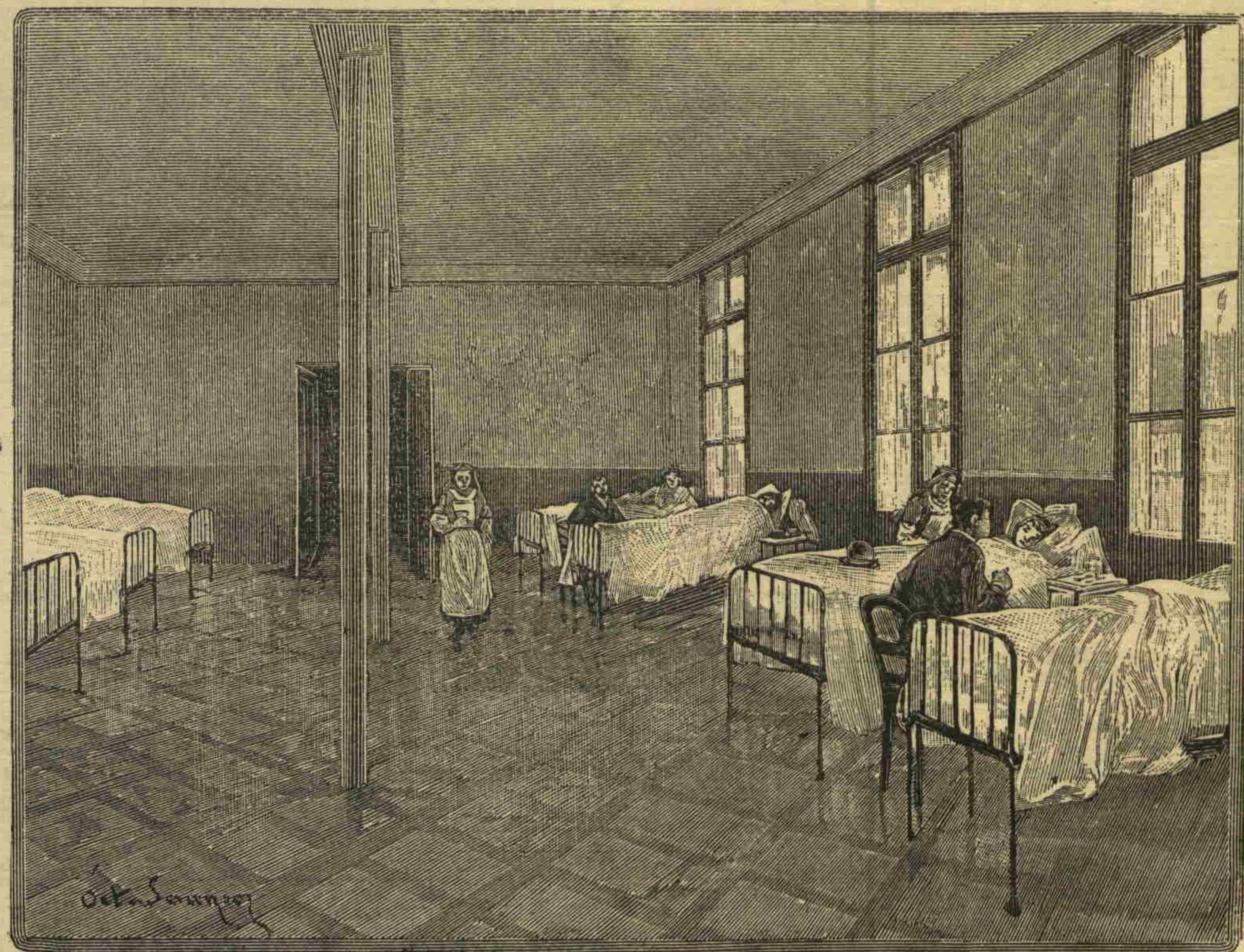
اطرافه ما کنه لره آز مقدارده غایت صفوق هوا نشر ایتک ، یاخود مایع حاله کتیرلش غازلرک تجرندن حصوله کان برودتله هوایی تبرید ایتک صورتلریله برودت حاصل ایدیلور . خلاصه ترقیات فیهیه هیچ امید اولنمیان جهتدردهده آتاری ایبراز ایدیلور . مدنیت حاضردهده و عالم حیاتده متعدد خدمتار ایفا ایدن حرارته بدل برودتکده ینه بو عالم

مدنیت و طبیعت ایچنده شمدی به قدر خاطره کلیان برطاقم فواید اظهار ایده چیکی امید قوی تختنده بولنیور . م . صادق



حلبده فره ان عالیشان قراتی

ثروت فنون کرک درسعات کرک ولایات شاهانه ده احرا ایدیلن رسم کشاد وضع اساسی کی مراسم مخصوصه . نک رسمی صحائف تصویرینه آله رق دایماً ترقیات مدنییه عثمانیه نک ترجمان صداقت زبانی اولمق مسلک مخصوصده بولندینی جهته شمدی به قدر کرک بونوع و کرک و انشاسی ختام بولان انیه مهمه فوطو - غرافی کی تصویرلری اله کچیردکجه در حال حک ایتدیروب پیشگاه قارینه وضع ایتکده اصلا اضعه وقت ایلوردی ؛ اشته بو کونده اشبو نوع تصاویردن اولمق اوزره اخیراً حلب ولایت جلیله سی والیکنه تعیین بیوریلوب شهر مذکوره واصل اولان والی ولایت ویور اکرم حضرت پادشاهی دولتو عثمان پاشا



خسته فوغونلردن برسی

حضرت تاینک مأموریت جدیده لری فرمان عالیشانک صورت قرآنی مشعر اولان بر فوطوغرافی برنجی صحیفه مزه درج ایله کسب فخر ایلیورز . رسمنز حلب فوطو - غرافیلرندن (تهونت) افندی طرفندن زمان قرآنده الشمس وغزته مزه ارسال ایدلش بر فوطوغرافدن ویانده اوتوتپی اصولیه حک ایتدیرلشددر ؛ فرمان عالیشان حلب داره حکومتی حولیسندده قرائت اولمشدر ؛ اورته ده بولنان کریمی ده ایاقده دوران ذات فرمائی قرآنه مأمور آصف بک افندی اولوب مومی الیهک اوکننده بیوک اونیفورمه لریله والی پاشا ومحلی عسکری قوماندانلریله نائب فضیلتلو مکی بک افندی حضرتلری ودفتردار ومکتوبی ولایت وسائر ارکان ولایت ومعتبران بلده حاضر کورونمکده در . ده آرقه جهتهه بالمله اتلام افندیلری ومکتب اعدادیه عسکریه شاکردانی ورسم عالیشانی تماشایه کلن اهالی سادقه موجوددر ، رسمزه دقلیجه عطف نظر اولتورسه داره حکومتک بالمله بجزه لرندن ماعدا رسم بهینی تماشایه کلن خلقتک دام اوزرینه دخی چیقیدینی کوریلور .

سرکه جی موقفی سارقی وآلاتی

اخیراً سرکه جی دیر یول موقفنده قاصه قیریلورق اجرا ایدیان سرقت مهمه نک تفصیلات مخصوصه سنی قارئین کرام البته اوراق حوادثده اوقومش وضبطیه نظارت علیه سی طرفندن اجرا ایدیان تحریات شدیده سایه سنده سارقلر کیملر اولدینی تحقق ایتدیکنی وبر طاقنک نقود مسروقه ایله در دست ایدیلدیکنی اوکرمشلرددر . ثروت فنون رسملی غزته جیلک وظیفه معتابها سنی اجرا ایتمک اوزره بوکون اشبو سرقته میجاسر اولنلرک سرکرده سی یونانی آرگری ایله سرقت کیمه سی استعمال ایتدکلری آلاک رستی درج صحیفه ایلیور . یونانی آرگری سرقت ایدیان پاره دن حصه سناصابت ایدن مبلغ ایله برابر توقیف اولمشدر .

فرمان عالیشانک ختام قرآنده والی پاشا حضرتلری کندی حقلمرنده عنایه رایگان بیوربان التفات جهاندرجات جناب پادشاه اعظمیدن دولابی عرض تشکرات ومحمدت ایلش وپادشاهم چوق یشا دعای واجب الاداسی ایفا اولمش و حاضر بولنان بالمله مأمور واهالی سادقه طرفندن قلب مصادقترینه عکس ایدن شونداي مخصوصک مقابله سی کمال خلوص و صداقله ارئه ایدیلرک رسمزده مشاهده ایدیلن ذواتک یک زبان اوله رق ایصال بارکاه رب منان ایلدکلری : « پادشاهم چوق یشا » زمزمه سی

کذا مانیوهله ، ۹ نومرونک کرپه دان ، ۱۰ نومرونک جامی اوسته چوقه قاپلامش بر فنار ومتباقیسنک طور نه ویدا ومتقب اولجلی اولدینی اکلشایر .

موسوی

په آن وخسته خانه سی

نامی بو کون السنه عمومیه ده حرمت ایله یاد اولنان وهمان یازیم عصر سورن خدمات متوالیه سندن طولانی اسمی کتب طبیه نک بر چوق یرلرنده مذکور اولان مشاهیر جراحین حاضرده دن (په آن) ک بوراده اوزون ارزادی به ترجمه خالندن بحث ایتمه جکم . کندوسنده سعی وهمت ، عزم ومثانت ، حمیت ، عقل و ذکا بحجم ایلشدر . بنیه سنک قوت ومثاتی وشاکر . دانی زردنده معلوم اولدینی اوزره حین عملیائده درشثانه معاملات ایله برابر موسوی په آن غایت سویملی ، نازک ، مسافر پرور بزات عالیقدردر . بر خیلی مدت معیتده بولنان بزم کبی شاکردانی ، مومی الیهک نزاکتی وحسن معاملاتیک کوزل طانور . موسوی په آنک اقتداری یالکز فرانسه ده دکل حتی المانیاده وکافه ممالک متدنده تصدیق اولتمقده در . هج بر جمعیت فنیه وطیبه یوقدرکه اوراده فن جراحی به عابد بر مسئله دن بحث اولنسونده موسوی

(په آن) ک اسمی ذکر ایدلسون . هج بر قونغره بولنازکه اوراده عملیانه دار مباحثه ایدلسونده کندیبی یکی بر اصول جراحی میدان قویسون . کچن ایلولده بروکسلده برنجی دفعه اوله رق اجتماع ایدن بین الملل فن ولاده وامراض نسا قونغره سنده موسوی (په آن) ایله شاکرد مابه الافتخاری موسوی (سه قون) نک اجرا ایلدکلری عملیات ایله قبول ایتدکلری اصول ، اعضا

وجمیت طرفندن یک چوق تحسین اولمشدر . موسوی (په آن) ک مذکور قونغره ده بالذات ایراد ایلدیکی نطق متعاقب مظهر اولدینی حسن قبول عمومی به مقابله : « افندیلر ، مظهر اولدیغ توجه ومحبت بنندن زیاده فرانسه به عاندر » دیمشیدی . موسوی په آن بویه بر اقتدار جراحی به ، بعض دفعه ومحمد اولدینی کبی دفعه وبلا واسطه وبالانتساب دکل تدریجاً وکندیسی کبی مجرب اهل فن معیتده بولنورق نائل اولمشدر . (نه لاتون) کبی زمانک رئیس جراحی اولان بر صاحب اقتدارک بر خیلی زمانلر معاونلکننده بولنش وبر چوق وقتلر تشریحخانه لرده وجود پیرا - تیرجه سنه چالشمشدر . چونکه اوروباده بر خسته خانه به جراح ، طیب مولد اولمق ایچون اثبات اقتدار ائلک وبونک ایچون نظری وعملی برچوق امتحانلر کچورمک لازمدر .

بحق ممالک اولدینی اقتداری سایه سنده آلدینی شهرت کندیبسنک بادی ثروتی اولمشدر . چونکه بوکون (په آن) قدر کسب ثروت ایلش وبالاخره ضرورت وسفالت بشریه دن متأثر بیچارکانه آنک قدر معاوننده بولنش بر طیب یوقدر دینله بیلور . اصحاب ثروتدن آلدینی فقرا به توزیع ایدیور . کندیبی اغنیایله فقره آره سنده برواسطه حکمنده بولنیور . لکن کندیبسنک معاونت وهمتی بنه مسلکی داخلنده ، اجرای طبابتده قالیبور . ایشته بودفمه بومسلکی دها زیاده تعمیم ائلک افکار خیره سیله حقیقه مودل اوله رق بر خسته خانه انشا ایتدیرمش وبویه بر خیرانخانه به ثروتی صرف ایلدیکی کبی بتون فن و اقتدار ووجودینی وقف وحصر ایتمشدر . مرحمت و انسانیته نمونه اولان بولنا بیچارکانه

« بین الملل خسته خانه » نامی ویرمسی ده فکر معانتک هر زرده اولورسه اولسون کافه مصابینه شامل بولدیغی کویسترمزی ؛ بویه بر امرخیرک وجودیله حاصل اولان شرف یالکز (په آن) ده دکل فرانسه به ده شامل اولمازمی ؛ البته ! موسوی (په آن) ممالک مختلفه به سیاحت ایله خسته خانه لری زیارت ایلدیکی سردهه کچن سنه استانبولزدهه کلرک یکی انشا اولنان خصکی خسته خانه سنی کزمش وبناسنی تقدیر ائلشدی .

بوزات عالیقدرک کیسه سمیتدن انشا ایتدیردیکی خسته خانه به نقل کلام ایلدیغی دینلورکه بو مطأ مرضا کرک جسامت کرک زینتجه یک نظر ربا دکل ایسه ده ترقیات حاضره به حقیقه مجسم برنمونه در .

حکایه نویسان عصر دن (ژول ورن) بر روماننده کال مدنیته نمونه اولمق اوزره هواسی صاف وجید ، صوبی براق وخالص وهر درلو میقروبلر ایله تعفادن عاری بر شهر تصور وبومملکت اهالیسنک معتدل وغیر متبدل بر هوا داخلنده یشامقده اولدینی تحیل ایدیوردی . ایشته ، ژول ورنک ذهننده خیال صورتنده قالان خصوصات مذکوریه دی دوقتور (په آن) خسته خانه سنده حقیقه تبدیل ایدرک مادیلشدرمشدر .

خسته خانه جسم ومزین دکل ایسه ده مکملدر . هر قفوش بوبالی ویاورنیکی وهر بولمه نک ، هر طاونک ، هر دوشه مه نک کوشه لری یووارلاقدر . توزلرک توضعنه صالح هج بر محل اولمدینی کبی دیوار ودوشه مه ل هرکون بول صو ایله یبقانه بیلور ؛ الحاصل خسته خانه ده طهارت ونظافت بحجم ائلشدر . بر خسته ورود ایلدیکننده لاجل التطهیر اثوابی درحال تغیر ماکنه سنه ویرلیدیکی کبی خسته نک یانی باشنده بولنان اشیا دخی لزومنده درحال بنانک الت طرفنده کی بودوروملره بر ماکنه ایله ایصال قنلور ؛

برخسته بناداخلنده ایلک خطوه سنی آتمدن اول یبقانوب اووبلور وبو وجهه ایوجه تمیزلور . هر خصوص ایچون قولانیلان صولر سوزاش واطهیر اولمشدر ، غلیان ایتمکسزین تصبیق سایه سنده ۱۲۰ درجه حرارته قدر ایصال ایدلش وبو وجهه دروننده میقروبدن اثر قالماش اولان صو صاف وبراق اولدینی حالده هر قانده ، هر اوطه ده والحاصل هر جهتهه جریانه آماده در . صورت تسخین ایسه اخیراً اختراع اولنان آلات مکمله ایله اجرا قلنهرق حرارت ۶۸ درجه ده وهر جهتهه مساویدر . مجدد هوا کرک دوشه مه خداسنده کرکسه طاوانه قریب موجود اولان فقهلر واسطه سیله هر آن اجرا اولتمقده وقفوشلر هر خسته به ۴۳ مترو مکعب هوا اصابت ائلک اوزره ۱۳ یتاقلق بولتمقده در . قفوشلره والحاصل خسته خانه نک هر جهتهه کرک صیجاق کرک صووق سوق اولنان هوا تصفیه ایدلش ومیقروبدن عاری بر حاله ککتوریلرک عادتا الکن کچورلشددر .

الحاصل خسته خانه ، حال حاضرده کی حفظ صحته ، فن میقرونی به ، اصول تداوی به یک زیاده موافق اوله رق انشا ایدلشدر . کدیمنی اوله رق قرآندینی ثروتدن برمیلیون فرانقندن زیاده سنی انسانیت وبشریت اغورنده فدا ایدرک حقیقه نمونه اوله رق بر خسته خانه میدانه کتوزن والحاله هده دروننده اجرای صنعت ومهارت ایلن دوقتور (په آن) ک اسمی بقدر تقدیر اولنسه لایق دکلیدر ؟

هر فدا ککارنی ، هر همتی حکومتدن بکلین اغنای اهلیمز دوقتور (په آن) دن عبرت آلاملیمیدر ؟

دوقتور بسیم عمر





صنایع نقسوره تاجو : رمان ادرنگر ' رستمیاز



بارونك ثروتى

لاره ووايلوستره دن مترجم

« راضع اضافى يعنى نه - پول - ماري بارونه اوده بائى اموالى اولاد كجى ... هازرى ده زور » ه هازرى ده زور ه هازرى ده زور اعطا اتمنى مومى ايه هازرى ده زور اضطار ايرم .

« خط دستد بازوب ۱۸۹۱ سنسى ايلونك سكرنجى كوتى اوده ساوسنه تمهير ايدم .

رهنه - پول - ماري - باون اوون

§

وصيتنامهك مندرجانه واقف اولدينى وقت كال حدتاه : باغرمش اولان مادام سكلدن بشقه ، شاتوده برابر بولنانلردن هچ كيمه ارائه حيرت ايله مامشيدى .

غايث قوى البيه ، ايرى وجودلى ، قوتلى كيمكلى ، آوجيلقدن قطعا اوصانمز اولان بارون زول خسته لغنه دوچار اوله رق اسپ فراش اولهلى تمام برآى اولمش ايدى زواللى آدمه زول اصابت ايدجه بر طرفى صاغرا اولمش ، وجهنى درين بر حزن استيلا ايمش ايدى ارق هچ لقردى ايدم ميور ، آغزندن چيقان بعض الفاظ ناقابل تفهم حالده بولنيور ايدى . ؛ خاطر ه سنك اك درين كوشه سندن بر وقعه عاشقانه يي پيشكاهنده مجيم ايتديره رك هب اونكله امراز زمان ايلوردى .

خسته لغنى ائسانده بارونك بك چوق دفعه لر « ماري » و « هازرى » نامنى ياد ايلديكى ايشتمش لر ، بواسطه رك وقتيله خسته نك اعز احباسندن اولان موسيو پروسپه ر ده زورك زوجه سيله اوغلك اولديغى اكلا - مشلردى . واقعا بش التى سنه دنبرى ايكى احباب يكديكرى يي بك نادرا كوربيور سه ده ارق شاتوسندن هچ ايرليان بارون

ده زور لرك زياده سيله دوچار ضرورت اوله رق پارسده بولنقلر يي بياوردى . برده هر تقدر مادام سكل داييسنك خفسز اوله رق مالى ترك ايتديكى ادعا ايلور ايدسه ده بشقه لرى ايشى ديكر جهندن تدقيق ايدرك هازرينك حقيقت حالده باروندن اولمش و بنساء عليه متوقفا اموالى اولاد حقيقيسه ويرمشدر ديه حكم ايلورلردى .

واقعا بك چوق دفعه لر كورولديكى اوزره بارون ايله مادام ده زورك آره سنده بر مناسبت غير مشروعه حاصل اوله رق اوندن هازرينك حاصل اولمش اولسى مختل اولدينى كجى ، بارونك صرف حسبى اوله رق هازرى به محبت ايدوب اموالى ترك ائلسى جاي حيرت دكلدر . بناء عايه هازرينك باباسى اختيار پروسپه رك اصلا منتظر اولمدينى بر زمانده عابله سنه سكر ميلون فرائق ثروت دوشمش اولسنى طبيعى نظر عدم خشنوديله كورماسى لازم كير .

§

وقت اقشام ايدى ، اختيار پروسپه ر زوجه سنك ياننده بولنيور ، كنديسى مكدر ، قادين متهيج ومكدر ايدى . پروسپه ر ديدى كه : عجباً بارونك فكرندن نه كيمش ؟ فصل اولمش ، نه كجى ملاحظات غريبه يه نابع اولمش ده هازرى يي كندى اوغلى ظن ايدرك بويله بر حركته بولمش ؟

مادام ده زور بر حركت عصيه كوستردى ، زوجى فرط اعتماده دلالت ايدر بر طرزده ائلى زوجه سنك الى اوزرينه وضع ايليه رك علاوه ايدى كه :

— ايتديكم تحقيقات بنده شبهه براقدى كه بارون وقتيله سنك حقه كه بسيله ديكي افكار محبتكارانه سنه ، خسته لغنى زماننده ، عادتا وجود ويرمش ، يعنى وقتيله

سكا اولان ميلانه خيالخانه سنده بر سنجه ويرمش ، سنكله بر مناسبت بيدا ايمش اولديغه حكم ايمش ده اموالى اوغزده ترك ايمش !

— لکن نه ييام ؟ — بياجق برشى بوق . ايش هازرى به عاأددر ؛ اموالى رد ائلى ، والده سنك حيثيت وناموسنه لکه كتيره جك بويله بر ميرائى رد ايملى .

لکن بونى اوغله بن نصل سويلرم ... — بن سويلدم ... هم استعجاله لزوم بوق . هازرى يكرمى ايكى ياشنده . بن اولا هازرى به اكلا تدم كه سن كنج ايكى غايث كوزلك ، بارونك سنك حقه ده درين بر حس محبى وار ايمش ، حتى سكا اولان محبتي اخضا بيله ايماش . هله كنديسى سنكله تزوجه موفق اوله ميورق بنه عقد ازدواجكدن صوكره بيله بارونى دائما عالم بزم اوده كورمكه ، محبتي بر دوستلغه محويل ايلديكى فهم ايمكه الشش ايدى ، حالبوكه سنك نامه اصلا لکه وشبهه كهمش ايدى . على الخصوص بو ديدكم وقعه نك كندى تولندن چوق اول جريان ايلديكى ده علاوه ايدرك بوكون سنك نامنى خالقك تعرضندن قورتارمق ايجون ميرادن فراغت لازمدر ملاحظه سنه ده تفهم ايدم .

— اى هازرى نه ديدى ؟ — برشى ديمدى . ديشارى چيقدى . شمى كلسون ديه بكليورم ،

§

بزم قارى قوجه ايكى اختياردر ، قبا جوامر ددر لر . واقعا وقتيله زنكين ايدلر ، پروسپه ر بريوك معدن فابريقه سنك صاحب ومديرى ايدى ، فقط كونك برنده بريوك دمير آليش وريشه كيره رك اودرجه زياده

اوغرادى كه ثروت شخصيه سنى بيله فدا ايمدن ياقه يي قورتارمدي . اوزمان اسكى ارقداش لردن بذات پروسپه ره معاونت ايمك استدى ؛ ايشتمكده اولدينى هوا غازى شر كنده برايش بولدى ؛ پروسپه ر شمى الان هوا غازى اداره سنده مستخدمدر .

پروسپه ر ديدكمز كجى دوچار اضمحلال اولدينى زمان زوجاسى بيوك اثار شفقت كوسترمش ، قوجه سنك صوكره درجه محافظه وصيانت ايليه رك قلبنده مدخر قابليتة مقاومت و تحممل ارايه ائش زواللى آدمى فرط مايوسيته مستغرق اولوب كيتكدن خلاص ايمش ايدى .

ثروت شخصيه لرندن قسماً محروم اولد . قزيرنك فرداسى كون هر درلو اسباب حضور وسفاهتدن ال چكديلر ، بادي مصرف بر شيلرى قالدى كه اوده هازرينك تعليم و تربيه - سندن عبارت ايدى ، فقط ديشلرندن طيرناقلرندن آرتديروب بوجهته اصلا تاخر كوسترمديلر .

پروسپه ر قزيرقلى ، سرت وبياض ساچلرى ، دموى چهره سى ، پارلاق كوزلرى ايله غايث سوملى بر آدمدر .

زوجه سى ماري به كلجه الان اسكى حسندن بيه سنى محافظه ايشدر . واقعا كمراه قرال ساچلرى آغارمش ، آئنده درين چيز كيلر حاصل اولمش ايسه ده ينه هيئت عموميه سنده بقيه ملاحظ و لطافت مخصوصه واردر . حركانه عطف نظر ايدلر ، حالنده كى اثار فقر تحتده مستتر حسن طبيعت و ظرافتى در حال تيقن ايلر .

زوج وزوجه بر برلر يي بك سور ؛ عالمه معامله لى ده غايث نازكانه و دوستانه در ، حتى تجارنده بيله محافظه نزاكت ايشلردى ، بوندن دولاي فابريقه نك اعلان افلا سندن صوكره دخى هر كسك نظرينى محافظه ايمش

ايدلر ، وانعا فقر حاللى سبيله مسافر قبول ايدمزا ايدسه لرده هر برده حسن قبوله مظهر اولورلردى ؛ حقيقت حالده بويله ايكى اختيار محضا بزم الفتلى ايجون حسن قبوله مظهر اولسى نظر ممنونيتسه كوريله جك شيلردندر .

بعدي وار

يكي كتابلر

لغه ابرونى — اولجه اولسان اعلان موجبه مادام كلنارده له به دفك اثر ترجمه لرى

اولان اشبو حكايه بودفمه غزته مز اداره سى طرفندن موقع انتشاره وضع اولدى ، فاضله مستشرقه مادام كلنار ده له به دف حضرتلر يي قارئين عثمانيه به طابق بهوده صرف امكدر زيرا ترجمان حقيقت غزته سنده نشر ايلديكى اثار بر كز يده سى وعطوفتو احمد مدحت افدى حضرتلر ينك مقومه اوله رق علاوه ايلديكلى مقاله لرله مزين اوله رق موقع انتشاره وضع ايتديكلى ترجمه لر ك مادام كلنار ده له به دف نامنى مطالعين عثمانيه به چوتدن طائمش و تقدير ايتديرمش اولدينى كجى مصور غزته جيلك وظيفه معتابها سنى اجرا امله ثروت فنون دخى محرره مشار اليهك بر قسطه رسمى (۱۵) نومرولى نسخه سنه درج ايليه رك رسملر يي احساب مطالعه يه ارايه ائش ايدى . مادام كلنار ده له به دف حضرتلرى يكي اثر لر يي روسيه مشاهير ارباب قزندن « پوشكين » دن بر طرز دلنشين ده ترجمه ائشدر ، اترك كنديسى مترجمه سنك سلاست افاده سيله بر قات دها كسب اهميت ايشدر . اره ايرجه مؤلف ايله مترجمه كتابك رسملرى دخى علاوه ايدلش اولوب (۴۸) بيوك حقيفه دن متشكل و كوزل كاغده مطبوع بولدينى حالده يوز

پاره يه صالقمده در طشره دن ارزو ايدن ارباب مطالعه اداره خانه مزه (۳) غر و شلق پول كوندرميلدر .

قواعد لسانه تركى — ارباب اقتدار و قلدن طاهر كنعان بك اثر ترتيب و تاليفى اولان اشبو اترك برنجى وايدكجى دفترى نشر ايلديكى اولجه اعلان ايلديكمز كجى بوكون ده كتابى تمام ايدن اوچجنى دفتر لرك وضع موقع انتشار قلسديغنى ارباب فن و مراقه اخبار ومؤلف كتابى همت واقعه ادبيه سندن دولاي تبريك ايلرز .

ادرنه سالنامه سى — ادرنه ولايتى اون طقوزنجى دفعه ۱۳۱۰ سنه سنه مخصوص سالنامه سى بودفمه طبع و نشر ايشدر . شمى به قدر نشر ايدلان سالنامه ر يالديكز مأمورين ولايت ايله معلومات شهور و برمكه اكتفا ايدركن مع المنونيه كورينور كه ولايات شاهانه نك بعضيلرنده « سالنامه » كه سنك مدلوله حقيه مطابق نشر يانده بولنيور ، اشته ادرنه ولايتنك بوسنه كى سالنامه سى طبق شو حائده در . اژده على - المعتاد بر جدول شهوردن صوكره ادرنه نك احوال تاريخه سى حقه بر اجمال يائش ، شهر ك و ولايتك اما كن عايه ومباني مشهوره سى كوزلجه تفصيل ايدلش ولايت وقصباتك معلومات جغرافيه و طبيعه سى ويرلش اوندن صوكره مأمورين محليه درج حقيفه ايدلشدر .

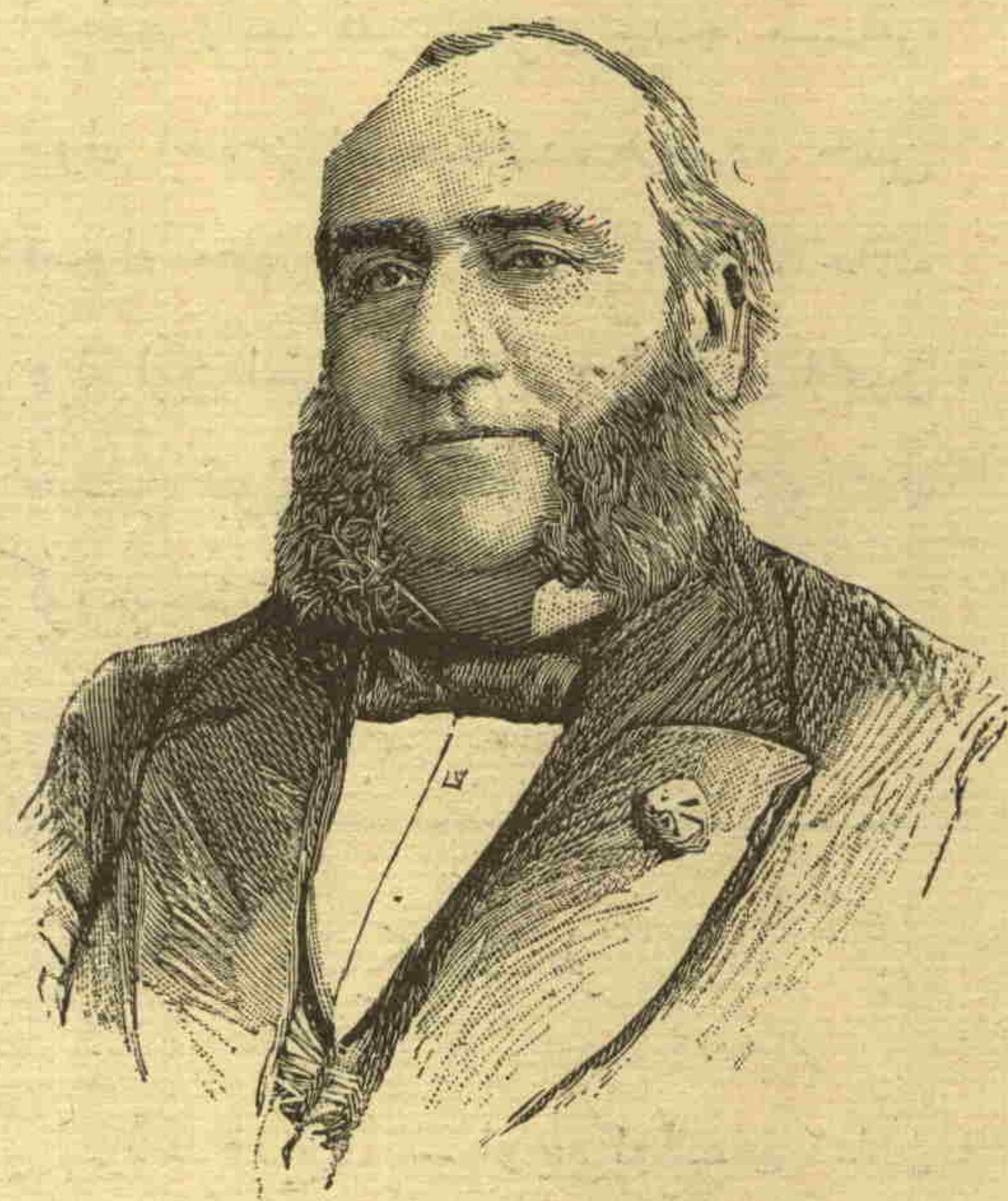
ادرنه سالنامه سنك بو دفعه كى حال مكملتي مطبعه ولايت مديرى عزتو شوكت بك اثر همت وغيرتلى اولمغه بالخاصه بيان تبريك و هر سنه بويله جه صرف غيرت ايتلر يي تمى دخى ايرجه وظيفه دن عد اولشدر .



ثروت فنونك زوفايى

كجلك

مترجمى
فرانسوا قويه
اجد احسان
۹۷ نېمى لىغندېرى مابعد



جراح شمېر دوكتور پهان



ندن صوكره آمدهدك
كيسه سى قلماش ايدى ،
عالمه دن محروم ايدى .
حتى پدرينك وفات
ايتديكى كونك فرداسى

دايسى موسيو ايزيدورغوف ايله ده داريلوب
قطع علاقه ايتش ايدى : زيرا حسلس
حريف اوله سرخوشق سيئسى اوله رق
وفات ايدن برآمدك كندينه نفرت بخش
ايتديكى وسيله ايدرك همشير زاده سنك



بين الملل يى خسته خانه لك سوقادن كورويدي

طرفدن ايتاليايه سياحته كوتورلمش ايدى .
زدرارله كلنجه ، زوالليردن بيجاره
حكاك زدرار موسيو ويولتك وفاتندن تمام
بر آي صوكره بركون الندهكى لوحه ي حك
ايه اوغراشيركن هجومده دوچار اوله رق
اولدينى يرده بيلمش ، وفات ايتش اوكون
قونسولك كوزنده اللى فراق بيله بوله .
مامش ايدى . جوانمرد آدمى تابوتنه
قويوب حفر ايديان مظلّم قبره ايندردكلى
زمان او قبر بخوفك باننده فرط كدرله اساله
سرشك فلاكت ايدن اوچ قادين ايله آمدهدك
وزه درارك ايتى دوستى اون قدر زوانلدين
بشقه كيسه يوق ايدى . مصارف مبرمى
تامين ايچون اختيار حكاك صاقلاديني
وخانهك مدار تزيين اولان — شمدى كسب
شهرت ايتش — اسكى ارقداشلر هديه سى
برقاج رسم لوحه سيله حك نمونه لى درحل
صائمق لازم كلدى . بعده لوئيك درس
ويرديكى مكنه يقين اولسون ديه والده
زه رار مونمارتر جوارنده سن پهر سوقاغنده
برخانهك آلت قانده غايت افاجق باغچلى
اهون بر دايه بولوب استيجار ايتدى —
اورايه نقل ايلديلر .

آمده دخى داردهدى شهره يوز واللى
فراق معاشيله قالمش اولديندن او طور .
دقلى خانه ي ترك ايتدى ، بااسندن قالان
موييله نك قسم اعظمى ساندى ، يالكز
كتابلرى ايله براوطيه كافي كلهجك اشيا
اليقويه رق سن ژاق سوقاغنده بر خانهك
طوان اره سنده براوطه طوتدى .
مونمارتر دن سن ژاق سوقاغى چوق
اوزاق ايدى ؛ مشاركت مام ايله كندجه
دها زباده مزيت مخصوصه سى آرتش اولان
زدرارلى صيق صيق كورده ميجكى مسئله .
بيده آمدهدى محزون ايلوردى .
چوجفك مدار تسايه سى برشى وار
ايدى ، اوده چاشق ايدى ، اولانجه خوا .



رومانك رسملرندن

لوقنظده ضعام : كوستاو سيجندن سرخوش اولمش ايدى (صحيفه ۴۱۵ ، جلد ۴)

الدينى كتابلرى اوقور ، اوقوديني شيلردن
نوط طونار . آمده مطالعه وتبعه احتياجي
اولدينى ده ، حك ايتش ايدى .
مطالعه سى بيتجه مامورينه كيدر ،
ماموربت محلدين اقشام اوزرى چيقار ، اوزون
وكنيش جاده لردن كچرك خانه سنه دوز ،
اقامتگاهنه كبركن دائما هوا غازلرني ياقان
عمليه مصادف اولور ، بونلر انارندهكى
اوزون صايلى مشعله ايله جادهك اناجلرى
آرده سنده قارلرك شعله منورلرني بقته
حاصل ايدرلردى .

حفظ صحته رعایت مقصديه اتخاذ ايلديكى
شوكز مه دن صوكره آمده (والده غراس) ك
قارشيننده كان برسودجى دكانده معنادى
اوزره يمك يمك كيدر ، بعده تكرر اوطه سنه
دونه رك لانسنى صوباسنى ياقار . آرش يته
يازى ؛ چاشق خصوصندهكى ارزوى شيدى
وهوسى سايه سنده مفكره سنده حرارت
محريره ، سليقه وهيجان كى مؤلفات منظو .

ايلك اثرى يازدينى ، بشقه لرنيك او اثرى
كورده جكنى دوشونميه رك فرط بيقيدى ايله
تصور حسيات ايلديكى ، يالكز كندى
ايچون چالشوب خاطرآتى ، خيالآتى ،
تأثيرات قليه سنى كاغد اوزرينه آلدينى
زمان حاصل ايتديكى سعاده دسترس
اولدى . عمرينك اك على ساعتلرني
كچيردى . اويله صاف ونام سعادت زمانلرى كه
موقفيت محرابه نك لذت لطيفيله شيرين مذاق
اولدينى ونشر ايلديكى انارك رغبت كوردىكى
وقلرده بيله كوردهمدى ، بولهمدى .

پدرينك وفاقى تمقيب ايدن قيش
كچه لرى آمده كچل جسارتله چالشدى ،
هر صباح اركن قالفار ، مومنى وصوباسنى
ياقار ، يا اياقده كزه رك ، ياخود ماصه سنك
باشنده اوطورمش اوله رق ، ككات وتشكرات
ايه محاربه تأليفه كيردى . بويله جه بر
قاج طبقه كاغدى قرارندقدن صوكره بر
قاج سعادتده جوار قرآنخانه دن كيرا ايله

هنسبه مطالعات وتبعات ادبيه وحكميه
دالدى .
آمده يواش يواش كندنده ابي شيلر
يازه نيك اقتدارى حس ايلوردى ؛ بيوك
مؤلفلرى تقليد دن عبارت اولان ايلك يازدينى
اثرلرى قالدوروب آشه آتمش ايدى ، انار
فكره ده حقيقت وساده كيه رجعت ايلور .
دى ، حسن طبعى و احتياج ماديه سى سايه سنده
پشكاهندهكى مناظرى هپ صادقانه صافانه
تصور ايتمه ، آرلرنده يشاديني فقير عالمه لك
هيت عموميه سندهكى خيال فقيرانه ينى ، طفوليتك
مرور ايتديكى پارس جوارى تيرلرينك
حزن انكين لوحه لرى كاغد اوزرينه كچيرمه
يعنى دوغرى دن دوغرى به كوزينك او كنده .
كنى رسم ايتمه باشلادى . مجربه ايتدى ،
موفق اوله جغنى حس ايتدى ؛ بر صنعتكارك
الندهكى آلت نفيسه به حك ايله بيله جكنى
اكلابوب شابك كثر و شدت حسياتنه
دخى مالك بولنه رق ابي اولدينى بيلديكى

مهده لازمکن خصائلی حاصل ایله، هر دایم حال سکونده بولان فکری، باد مستتر احتساستک نم استفاده بخشی آله حاضر بولنوردی. بعضاً قنک غایت سرعته کاغد اوزرنده قوشدیغنی کوردهک. الفاظ وکاتی بویه قولایقله آرزوسنه تابع ایلدیکندن متحصل برحس غروره توقف ایله، طیور خوش الحانک الک ظریفی وک وحشیسی کبی طوتلز قانلز اولان کلمات والفاظی بویه قلمی قورشیسنده زبون ایتمک ایچون عجباً نصل بر قوتدن استفاده ایتمکینی کندی کندینه صوراردی.

بازار کونی صباح یکنی اوطنهسنه جلب ایله، اوکلهدن صورکویه قدرینه چالیشیر، ساعت الیه دوغری اقشام طعامنی برابر- لرنده ایتمک اوزره مادام زهراره مسافر کیدردی. مادام زهراره کیمتک آمهدهنک بکانه اکلجهسی؛ ده دوغریسی یکانه مکافاته سی وغیرتیدر. او طور دینی یردن مادام زهرارک خانهسنه قدر پاری بر باندن بر باشه ماشیا قطع ایله، یوله شکرله جیدن طعام ایچون بر قاق طابلی آلیر، مونمارترک او دار ویوقوشلی سوقاقرنی چیقار، مادام زهرارک او طور دینی اوه واصل اولور.

(مابدی وار)

بحر محیطک تنوری مسئلهسی

بحر محیطده وسائط مخیره تاسیسنک امکانی بازن اسمنده بر مخترع فرانسهک فرانسه انجمن فنوننه بر لایحه تقدیم ایدرک بحر محیطده پوسته واپورلرینک کلوب کیتدکاری طریقک تنوری احتمالدن وامکاندن بحث ایلشدر. بومسئلهیه دار اقدجه شئونات قسمزده بر بنده معلومات ویرمش ایله. لکن مسئله یالکز بر طریق بحریک تنوری دارهسنده محصور بر اقلیهرق بعض ارباب

بونک فائدهسی شو اوله جق که کیلر برخط مستقیم تعقیب ایلوب جریانلره واسباب ساره ایله بولدن چیقوب مختلیر رسم ایتمکه. ییلاقوای کیمتکه مجبور اولسه جقلر و بولی خیلیدن خیلی به قیصالتش بولنه جقلردر. کوریلور که بحر محیطک تنورندن مقصد اصلی ینه بولی قیصالتدن عبارتدر. فقط بحر محیطک تنوری امکان دارهسنه کیرده فعلیاتنه تشبث اولنورسه او وقت یالکز واپورلر بولی بر قاق ساعت تقصیر ایتمک و بولیلره کچیلری بردکرله بر کوریلن شو انکین دریاده بر صره الکتریک فاری سیر ایتمک مکن عبارت بر نتیجه دسترس اولتقله قالمز. دهانه ترتیبات میدانه چیقار.

بحر محیطده یولیاق ایدرک سکر طقوز کوز دریا اوزرنده قالمهک الک بریحی زحتی وصیقتیسی ارباب تجارت ایچون، اولسون یاخود قرده، شعصر مدینتده هر درلو وسائط سهیله مخیره نک فوایدن مستفید اولغه آشان وذوقه سیاحت ایدرلر ایچون اولسون بو اوزون هفته طرفنده هیچ بر طرفله مخیره ایده ماملر، هیچ کیمهسن مکتوب آله ماملریدر. بحر محیطک تنوری مسئلهسی حل ایله یلجه بحر محیطده وسائط مخیره احداثده امکان کیره جکلر.

بحر محیطک تنورینه دار فرانسه انجمن فنوننه ویرلن لایحهده نه اصول کوسترلیدیکی معلوم دکلدر. دهر شندیرلر کبی فقط بزم ییلدکری بزدن خیلی یوکسک شندیرلر کیلرک کیتدیکی بول اوزرنه دیزلمک و بوشندیرلرک داخله الکتریک منظومه لری قونیلوب بولر واسطه سیله شندیرلرک اوستندهکی فاری اشغال ایتمک اصولدن عبارت ظن اولنور. مخصوصاً برسفینه هر شندیرلره معین کونده اوغرایهرق منظومه لری تبدیل ایله.

تنور ایلی ییتدی دیمک. شندیرلر

میدانه کلجه بولره بر پوسته قطوسی ربط ایتمک ایشدن بیله صابیلر.

آمریقاه کیدرکن بولجیلر هر کون پوسته شندیرلرینه مکتوب برافه بیایرلر. آمریقادن عودت ایدن سفینه لر بولری آلیر اورویایه کتیریرلر.

آمریقاه عزیمت ایچون بحر محیطه آچیلان بولجیلر هر کون اقر باسنه احباسنه خبر کونده بیله جکلر...

آمریقانک نهایت جنویسینده کان ماجللان بوغازنده بحر یولجه مشهور بر پوسته قطوسی وارددر. بوچانطه نک خدمتی ده جای انکار دکلدر... ماجللان بوغازی ایسه سفانک بک سیرک اوغرایینی بر نقطه در. شندیرلر میدانه کلیده اوزرلرینه برده پوسته چانطه لری او طور دیایرسه بولرک یانیه بر کوچک تلغراف ماکنه سی یرلشدریمک مشکل برشی کورلر. ماکنه لر قابولره اشتراک ایتمیریلور. سفینه پوسته شندیرلر اوغراییلجه بولجیلر دن استک ایدرلر اورویایه آمریقاه تلغراف ده چکه بیایرلر. مسئله نک حل بو قدر محدود ده دکل.

تلغونه مسافه ایدده دن مکاله احتمالی خیر فعله کلیرسه بو شندیرلر واسطه سیله بحر محیطده سیرو سفر ایدن کیلرلر یالکز تلغراف چکمک دکل بحر محیطک اورتیه برنده بر نقطه ده توقضه بر طرفدن آمریقا دیکر جهندن اورویایله خال و خاطر صور شتی، قونشوق ده امکان الته کیرر.

فقط احتمالات همده احتمالات قریبه یالکز شوصایدن نمز صورتلر دکلدر.

بوکون مهندس لرک انشاعات جسمیه ده نه خارقه لر کوستر دکلری و انشاعات بحریه ده نه قدر صنعت و مهارت ابراز ایلوب مدینتک ترقیسنه دال آثار وجوده کتیر دکلری معلومدر. اوزاغه کیمیه فرانسه ایله انکلتره آرهسنه و مانش دکزی اوزرنه انشاسی

تصور اولنان کویری سونلک استدی کمز شینه بر استنادکاه اولور.

بوکویری نک بر جوق آیقلمی بولنه جق. بو آیقلم مانش دکزی کبی آقتیلرینک قوت و سرعتی طالع لیرینک دهشتی عالم مدنی ده معروف اولان بریده آتیله جق.

بو تصور میدانه طور برکن بحر محیطه الکتریک فاری لری، پوسته قطولرینی، تلغراف ماکنه لری طاشیه جق اولان شندیرلر ایلمک تشبک قبا بر بحر به سی و طاسلاغی عد اولنهرق قالدیریه جق، یرلرینه کار کیر محکم آیقلمر بایله رقی بولرک اوزرنده بعض قیالر اوزرنه ساحلر ده انشا اولدینی اوزره منتظم و مکمل بکچیلرک بیتونه مخصوص دارلری حاوی فنارلر بایله جق... دیه حکم اولنورسه بو حکم بک بعیدی کوریلور؟

بو فنارلر فورطنده قضا زده اولانلره همان معاونت ایله برر تخلیصیه مرکزی حکمنده کچه بیایر.

بلکه بر آمریقایی میدانه چیقارده تکمیل بحر محیط فاری لری التزامه آلیر و بولرک اوزرنه بر کوچک اوتل انشا ایتمیرلرک دکز هوا سنی سون و بحر محیط اورتیه سنده بر مدتی اقامت ایتمک استیان مسافر لری قبول ایله.

اوروپا و آمریقا کبارلرندن یکی ازدواج ایدن بر زوج ایله زوج احتمال نال آتی بحر محیط فنارلرنده یاخود اوتلرلرنده کچیرمک عزمنده بولنورلر.

کچیلرده آمریقاهده وقوعه کلیدیکی و اوروپا جراید مصوره سندن بعضیسی طرفدن صحیفه تصویرده کچیلرلیدیکی اوزره کلین و کویکی آت اوزرنده اوله رقی رسم ازدواج اجرا اولنور.

بحر محیط فنارلرنده بکر منجی عصر میلادیده بویه مراسیمک ایضا اولنیه جفی نه

معلوم، هله بو فنار اوتلرلرنده تولدات وقوعه کلسی مختلدر احتمال بر زمان بر اوروپایی یاخود بر آمریقایی به.

— زده تولد بیور دیکر؟ دیه واقع اوله جق بر سؤاله. — بحر محیط اطلاسی ده ۲۸ نومرولی فنارک اوتلنده... جوانی آله جق.

قدری

نوشته اولان

آثار عتیقه

— فرانسه انجمن فنوننده بر ذات روسیه طبع بولندن ساونقو فک موسیقه فونونه سنه تقدیم ایتمدی بعض اشیا حنده اعطای معلومات ایلشدر. بوشایی سونقو سیریه پیسه فی نهری حوضه سنده (فرانسو یاریق) جوارنده اجرا ایلدیکی حفریات ایله میدانه چیقارمش و الده ایشدر. بوشایی اینجده کسلس و بوتلش بعض قبا رسملر، قوش تصویر لری حک اولمش فیل کیکلری شایان دقت کوریلور. بو آثارک تاریخی اطلاعی یتدیکی زماندن اولکی دورنرده کلوب بچن انسا نلر طرفندن یابلدینی تخمین اولنور و صنعت بشریه نک ایلمک نمونه سی عد ایلدیلور.

مراد فیه

— واپور فنارلرنده قوللایلان صورلر اکثری کیرچی اولدیغندن بو کیرج قزغاک داخله جدرانی قابلایدرق بر طبقه حاصل ایله. مثلا بویه قابوق باغلامش بر قزغانه ایصیدلق ایچون صفوق صو فونیلرسه قزغان معدن اولدیغی و آتیه معروف بولندیغی ایچون صودن اول ایصیتر. قزغاک ایصیسمیه کیرج طبقه سی چانلار. بو طبقه چانلا- یجه هنوز صفوق اولان صو صیجاق قزغانه تماس ایلمجه قزغاک باطلامسنی موجب اولور. اشته شونلکه دن قاقچق ایچون واپور ماکنه لرنده خیلی تقیدانه احتیاج وار ایله. سافسونیا هیئت عملیه سی اعضاسندن بر ذات هیئتک اجتماعت اخیره سندن برنده قزغاک داخله قوق باغلامسنی مانع حالدیه حاضق قاریون استعمالیه منع ایتمک ممکن اولدیغی درمیان ایشدر. قزغانه صفوق صو سوق ایلمجه مخصوص بر قایدن حاضق قاریون ده کوندریلور. صوبونیکله اشباع اولنجه حاضق صوبونیکله کیمدهکی قاریونیت کلسی یعنی جدرانده قشر حصولنه سبب اولان ماده ی حل ایدرک ترسیب ایله بر صورته قزغانک داخل جدرلری کیرج طبقه سیله قابلاقمقدن مصون قایلر وتلکه بر طرف ایلمش اولور.

ایچی اوبوقدر ، مع مافیه جدرانی مطلوب درجده ، صاتی حازدر . بو طوغله لر رنگلی یا بلق استیلر سه ایکی قسمدن تشکیل ایدیلر و رنگلی یا بلان قسم خارجی ایکی پارچه تسخین اولنوب بری برینه لهملنک صورتیه قسم داخلی ایله برلشدیریلور .



استاتیسق

— جیس جقسون نامنده بر انکلیز ستاتیسق مراقبه دوشمش و بوندن اقدام سرعت و حرکت دایر جمع ابتدکی معلوماتی نشر ایش ایدی . ینه بوماده حقتده بعضی معلومات مفیده ده قید ایدیلور بو ذاتک حسابجه طرفلرک سرعت نشو و نما یی نایده ۰,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۴ میلیمترودر . بابه قامشک نشو و نما نایده سرعت ایسه ۰,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۷ یعنی دفعه زیاده یعنی ۰,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۷ میلیمترودر .

رومانک رسملرندن

آت آغر باشی ارقداشک بونی اوستنه قویدی (صحیفه ۳۹۸)

بر نایده ۳۸ میلیمتر و طولنده بری استیعاب ایدن حروفات و کلمات اوقونه بیلور ایمش .
بر پیاده طاغه چقارکن نایده ۱۱,۸ سانهیمتر و قطع ایدر بر مردون چقلورکن سرعت نایده ۱۵ سانهیمترودر .

ییا یورون بر آدم وسط درجده سرعتله یعنی ساعتده ۴ کیلومتر حسابیه نایده ۱۱, ۱ متر و یول آیر .

بلکن کیسی وسط درجده نایده ۳۱, ۲ متر و یول کیدر ساعتده ۹ میل آلان واپورلر نایده ۳۳, ۴ متر و کیدر .

یومروق غوغاسنده یومروق سرعت نزولی نایده ۵۰, ۸ متر و قطع ایدر بر سرعتله در .
حالبوکه عین نقلده بر جسم بر نایه سقوطدن صوکره ۸۱, ۹ متر و بر سرعت البرکه یومروقدن شدتلی دیکدر .

آق بابا نایده ۶۵, ۱۵ متر و ، بلدی برین ۸۰, ۱۳ متر و ، کوکرجین ۲۷ متر و ، قرنل ۳۱ متر و سرعتله طبران اولورلر .
حالبوکه برسینک اعظمی سرعتله نایده ۳۵ ۵۳ متر و یول آلیورمش . قرلانغجک نایده سرعتی ۶۷ مترودر .

بیوک سرعتله کلجه انکتریق تحت البحر بر قابلودن نایده ۴,۰۰۰ کیلومتر و سرعتله کیدر . هوائی تلغراف نالرنده سرعتی ایسه نایده ۳۶,۰۰۰ کیلومترودر . ضیاصو ایچنده نایده ۲۲۵,۰۰۰ کیلومتر و سرعتله انتشار ایدر هواده ایسه سرعتی ۳۰۰,۰۰۰ کیلومترودر .
لاید شیشه سندن چیقان بر الکتریق جریان ایسه نایده ۶۳,۰۰۰ متر قطرنده باقر بر نلدن ۴۶۳,۰۰۰ کیلومتر و سرعتله حرکت ایدر .

صاح صفحه جقلر اوزرند حسنلی کورنمکده ایمش . بو قارتلرک یکر میسی بر آره کتیر بیلر سه انجق بر میلیمتر و تخن پیدا ابتدکی ده آریجه روایت اولنیور .
— شمندوفرلرک کیندیکه سرعتی تزئید اولنسیغی و بر جهندن تزئیدینه غیرت ایلدیکی دوشونیلرک حین حاجتده ترنی همان توفیق ایچون شمیدی (فردن) یعنی توفیق ماکنه لرینک عدم کفایه سی کورلمش و یکیدن بر آلت ترئینه تشبث ایدلمشدر . ترتیب اولنان یکی بر ماکنه ک تجریه سی اجرا اولنوب حسن موفقیته کورلمشدر .

مشورعه

— لیورپول جماعت اسلامیه سی رئیس عبده کوویلیام افندی مباحث دینیه دن باحت انکلیزجه ایکی غزته تأسیس ایتمش و بونلردن بری (عالم اسلامیت) نامنده ارلوب آئیده ایکی دفعه نشر اولنقده بولمشدر .

— آمریقاد بر مدت افدم شمندوفر یولارنده جامدن معمول تراوسلر قوللامشدر ایدی . شمیدی ده شیعاغوه اون یدی قدر خانه ک جامدن انشاسنه مباشرت اولمشدر . انشاآت ده جام استعمالی بر چوق دفعه لر تجریه ایدرک غایت موافق بولدفلری آمریقایلر ادعا ایدیورلر . جامدن خانه انشاسی اویونجاق نوعندن برشی اولیوب انجق عادی طوغله برینه زجاجدن معمول طوغله قوللامشدر عبارتدر . عادی طوغله لر مساماتنک چوقلغی حسبیه تئیرات هوایه ، انجماده پک مقاومت کوستردمیور . جامدن طوغله لرله بو محذورلر بر طرف اولیور . بنسائک نقلتی پک زیاده اولماق ایچون جامدن طوغله لرک

— قوه محرکه ک اوزاق برلره نقلی ایچون انکلیزده یکیدن تشبثاته ابتدار ایتمشدر . قوه محرکه معدن کدوری اوجاقلرنده حصوله کتیر یله جک و بو صورتله کور زمیندن چیقاریلر چیقارلمز یعنی نقلیه مصارفی اوزرینه ضم اولنیوب فیاتی اهون ایکن صرف واستیلاک اولنه حقدر . بو صورتله میدان کله قوت جریان الکتریق ایله مرکز صنایع اولان شهرلره نقل ایدله جکدر . بوایسه تشبث ایدنلر فعلیاتده بر کونه محذور وعدم امکان کورمکدن ایشلملرندن قویاً موفقیته بکلیمورلر . قوه محرکه حصوله کتیره جک برنجی مرکز (یورکشیر) ده تأسیس اولنه حقدر . یورکشیر ایله لوندره آره سی ۱۵۰ کیلومترودر . بو قوتدن لوندره ایله محل مذکور آره سندنکی بولنان شهرلرده کی قاریقارلده استفاده ایدله یله جکلر . بو تشبثه اسویچرده ایکی الکتریق قاریقه سی ده اشتراک ایدله جک ایمش . اکر شو ایشده مأمول ایدلیدیکی موفقیته حاصل اوله حق اولورسه صنایعده قوه محرکه بشقه بر صورتده تطبیق اولنهرق خیلی نخلانه سبب اوله حقدر .

تجارت صنایع و معادله

— بازار تجارته برمدتدنبری شرق انجو - لرینک اعتباردن بر درجه یه قدر دوشدیکی ، کرک حسامتی و کرک رونق جهتیله آمریقا انجولرینک برنجی اعتبار ایدلیدیکی سویلنیور .

انجو صنون الق استیان اوزوپا کبار لری آمریقا انجولری ترجیح ایتمکده ایملر . آمریقاد اک ایوانجو صیا اولنان محل اشاغی قالیفورنیادر .

— آلومینیوم معدنی پک چوق احتیاجانه خادم اوله جق خواصی جامع اولقله برابر فیاتک غایبکی هر خصوصده استعمالنه مانع ایدی . فقط کوندن کونه استحصالی و تصفیه ایچون ساده و او - جوز یوللر بولنسیغندن فیاتی تروین اولنیور . شمیدی ده آلومینیومدن فوندره طبانی یا مغه باشلا - مشلدر . آلومینیوم غایت خفیفدر بوفائده سندن بشقه آتاق قابلرنده رطوبته مانع قوی اوله حقدر . بوقوندرا طبانلری پک ایجه یا بلقده ایمش آلو - مینیومک صنایعده کوندن کونه اهمیت کسب ایدله جکی و خاصه خفتی حسبیه بالونجیلقده اک برنجی مالزمه انشاسیه صیره سته کچکجکی تخمین اولنیور .

اخراعات

— برلین ده غایت ایجه ده بر لوهلردن قارت و زیت یا بلغه باشلامشدر . بونلرک شمیدی قدر مستعمل اولان بیاض مقوادن قارت ویزیتله متابجه و ایجه کلجه فائق اولدیغی سویلنیور . بومیدر قارت ویزیتلرک اوزرینه اسملر و صفتلر بیاض یالیزیله طبع اولنقده و سیاهه قریب اولان